

LEÇON 18

CONJONCTIF DES VERBES TRANSITIFS À COMPLÉMENT D'OBJET ANIMÉ (TA) - FORME DUBITATIVE¹ À L'INDÉPENDANT FORME RELATIONNELLE AU CONJONCTIF

DIALOGUE

Pien mâk Mânî-Ân

- P. *Tânite etât Tshâune ?
Tshuâpamâ(tî) â tshiâtûtet/
tshâtûtet² ?* OÙ est Tshaune (Johnny) ?
L'as-tu vu partir ?
- M. *Apu uâpamak anite uiesh.
Ûtâuia nânâ ûtshietshe
tshemikaitshenitî.* Je ne le vois nulle part.
Il se peut qu'il (absent) soit en
train d'aider son père à couper du
bois.
- P. *Eshe, tshitâpuenâtshe.* Oui, il se peut que tu aies raison.
- M. *Tshekuen uiâpamat nete ?
Eukuannua â nenua Tshâune
ushîma ?* Qui vois-tu là-bas ?
Est-ce la sœur cadette de Tshaune
(Johnny) ?
- P. *Mâuât, apu uâpamimakî.
Mânî an.* Non, je ne la vois pas.
C'est Marie.
- M. *Auen mûpishtuât Tshâuneua
uîkânishinua ?* Qui est en visite dans la famille de
Tshaune (Johnny) ?
- P. *Tshâune utûssa Uâshât kê
tânitî.
Apu shûk^u tshissenimimakî.* C'est la tante de Tshaune
(Johnny) qui habite à Sept-Îles.
Je ne la connais pas très bien.
- M. *Tân tshe ishpih nâtshi-
mûpishtuât Tshâune uîkânisha
nete Uâshât ?* Quand Tshaune (Johnny) ira-t-il en
visite dans sa famille à Sept-Îles ?
- P. *Tshî nîshuminâshtâkanitî tshika* Je pense qu'il leur rendra visite

¹ On a récemment commencé à remplacer le terme « dubitatif » par le terme « déductif » pour désigner cette catégorie de conjugaison.

² *Tshiâtûtet/tshâtûtet* : forme changée du conjonctif *tshîtûteu* « il ou elle part ».

nâtshi-mûpu nete, nititenimâu. dans deux semaines.

M. *Ek^u nitshîtûten. Nuî ûtshiâu* Bon, je pars. Je veux aider ma mère
nikâu(i) miâushut. à cueillir des petits fruits.

VOCABULAIRE

<i>ek^u</i>	(particule invariable)	bon, alors
<i>itenimeu</i>	(verbe TA)	il ou elle le pense de quelqu'un
<i>kâ</i>	(préverbe indiquant le passé des verbes au conjonctif ou d'une proposition relative)	
<i>mâushu</i>	(verbe AI)	il ou elle cueille des petits fruits
<i>mûpishtueu</i>	(verbe TA)	il ou elle lui rend visite
<i>nîshuminâshtâkana</i>	(quantitatif)	deux semaines
<i>tânitî</i>	(conjonctif 3' du verbe AI <i>tâu</i>)	il ou elle (animé) se trouve à un endroit
<i>tâpueu</i>	(verbe AI)	il ou elle a raison, dit vrai
<i>Uâshât</i>	(toponyme)	à Sept-Îles
<i>uiesh</i>	(particule invariable)	quelque part, n'importe où
<i>uîkânisha</i>	(nom animé dépendant)	ses parents, sa famille
<i>uîtshieu</i>	(verbe TA)	il ou elle l'aide
<i>utûssa</i>	(nom animé dépendant)	sa tante

GRAMMAIRE

I. Conjonctif des verbes TA dont le complément d'objet est à la 3^e personne

Voici la conjugaison du conjonctif à la 1^{ère} et à la 2^e personne du sujet, avec un complément d'objet à la 3^e personne, puis avec un sujet à la 3^e personne et un complément d'objet 3' (obviatif). Comme on l'a vu, cette conjugaison s'emploie dans les propositions principales négatives après la négation *apu*. Elle peut aussi s'employer avec la forme changée dans les questions ouvertes ou dans diverses propositions subordonnées.

1	<i>apu</i>	<i>uâpam</i>	<i>ak</i>	je ne le/la vois pas
2	<i>apu</i>	<i>uâpam</i>	<i>at</i>	tu ne le/la vois pas
3	<i>apu</i>	<i>uâpam</i>	<i>ât</i>	il ou elle ne le/la voit pas
3'	<i>apu</i>	<i>uâpam</i>	<i>ânitî</i> [andʒi]	il ou elle ne le/la (obviatif) voit pas
1p	<i>apu</i>	<i>uâpam</i>	<i>atshît</i>	nous (exclusif) ne le/la voyons pas
21p	<i>apu</i>	<i>uâpam</i>	<i>âk^u</i>	nous (inclusif) ne le/la voyons pas
2p	<i>apu</i>	<i>uâpam</i>	<i>ek^u</i>	vous (pluriel) ne le/la voyez pas
3p	<i>apu</i>	<i>uâpam</i>	<i>âht³</i>	ils ou elles ne le /la voient pas

Lorsque le sujet est à la 1^{ère} ou à la 2^e personne du singulier et le complément d'objet est à la 3^e personne du pluriel, le verbe prend la terminaison *-âu*. Si le sujet est à la 2^e personne du pluriel, le verbe prend la terminaison *-t*, comme suit :

1	<i>apu</i>	<i>uâpam</i>	<i>akâu</i>	je ne les vois pas
2	<i>apu</i>	<i>uâpam</i>	<i>atâu</i>	tu ne les vois pas
1p	<i>apu</i>	<i>uâpam</i>	<i>atshîht</i>	nous (exclusif) ne les voyons pas
21p	<i>apu</i>	<i>uâpam</i>	<i>âkut</i>	nous (inclusif) ne les voyons pas
2p	<i>apu</i>	<i>uâpam</i>	<i>ekut</i>	vous (pluriel) ne les voyez pas

Quand le sujet est *nous* (exclusif - 1p), un *h* précède le *-t* final pour marquer l'intonation différente (voir la note de bas de page 3 ci-après au sujet du changement d'intonation dans le cas d'un sujet 3p).

II. Compléments d'objet à l'obviatif

Comme on l'a vu à la leçon 12, un verbe TA à l'indépendant prend une forme particulière lorsque le complément d'objet n'est pas la personne grammaticale qui suit le sujet dans la hiérarchie des personnes – c'est-à-dire lorsque ce complément d'objet n'est pas une 3^e personne dans le cas d'un sujet à la 1^{ère} ou à la 2^e personne, ni une autre 3^e personne 3' (obviatif) dans le cas où le sujet est à la 3^e personne. À l'indépendant, *-im* est inséré directement après le radical TA et avant la terminaison.

C'est aussi le cas avec les verbes TA au conjonctif. Toutefois, au conjonctif, à la première et à la deuxième personne du sujet, l'ajout d'un

³ Le *-ht* de la terminaison 3p permet de différencier la prononciation de la terminaison 3s par un léger changement d'intonation.

-î à la fin du mot fait en sorte que la terminaison en *t* est palatisée et se prononce *tsh* :

Complément d'objet 3'

1	<i>apu uâpam</i>	<i>(i)m akî</i>	je ne le/la vois pas (p. ex., le père de Jean)
2	<i>apu uâpam</i>	<i>(i)m atî [ædʒi]</i>	tu ne le/la vois pas
3	<i>apu uâpam</i>	<i>(i)m ât</i>	il ou elle ne le/la voit pas
1p	<i>apu uâpam</i>	<i>(i)m atshîfî [ædʒidʒi]</i>	nous (exclusif) ne le/la voyons pas
21p	<i>apu uâpam</i>	<i>(i)m âkuî</i>	nous (inclusif) ne le/la voyons pas
2p	<i>apu uâpa</i>	<i>(i)m ekuî</i>	vous (pluriel) ne le/la voyez pas
3p	<i>apu uâpam</i>	<i>(i)m âht</i>	ils ou elles ne le/la voient pas

III. Dubitatif (déductif) à l'indépendant

Jusqu'ici, il a uniquement été question de l'indicatif, qui sert à énoncer des faits ou des questions relatives à des faits. Dans la Leçon 9, on a vu que certains préfixes ou préverbes servent à nuancer le verbe pour indiquer que l'événement n'est pas encore réalisé ou qu'il évoque une potentialité. Le verbe peut aussi prendre, à l'indépendant ou au conjonctif, des terminaisons indiquant la probabilité d'un énoncé à partir d'une déduction logique. Ces terminaisons appartiennent à la catégorie dite du « déductif » (auparavant appelé « dubitatif ») et correspondent aux notions exprimées en français par « il se peut que » (p. ex., « il se peut qu'il soit malade »).

Voici la conjugaison à l'indépendant déductif présent des quatre types de verbe (AI, II, TI et TA). Ils peuvent être accompagnés de la particule *pîut* (« peut-être »).

AI Exemple : *nipâu* « il ou elle dort »

1	<i>ni</i>	<i>nip</i>	<i>â</i>	<i>nâtshê</i>	il se peut que je sois endormi(e)
2	<i>tshi</i>	<i>nip</i>	<i>â</i>	<i>nâtshê</i>	il se peut que tu sois endormi(e)
3	-	<i>nip</i>	<i>â</i>	<i>tshê</i>	il se peut qu'il ou elle soit endormi(e)
3'	-	<i>nip</i>	<i>â</i>	<i>nîtsheî</i>	il se peut qu'il ou elle (obviatif) soit endormi(e)
1p	<i>ni</i>	<i>nip</i>	<i>â</i>	<i>nânâtshê</i>	il se peut que nous (exclusif) soyons endormi(e)s
21p	<i>tshi</i>	<i>nip</i>	<i>â</i>	<i>nânâtshê</i>	il se peut que nous (inclusif) soyons endormi(e)s
2p	<i>tshi</i>	<i>nip</i>	<i>â</i>	<i>nâuâtshê</i>	il se peut que vous (pluriel) soyez endormi(e)s
3p	-	<i>nip</i>	<i>â</i>	<i>tshenat</i>	il se peut qu'ils ou elles soient endormi(e)s

II Exemple : *uâpâu* « c'est blanc »

3	-	<i>uâp</i>	<i>â</i>	<i>tshe</i>	il se peut que ce soit blanc
3p	-	<i>uâp</i>	<i>â</i>	<i>tshenî</i>	il se peut que ce (pluriel) soit blanc
3'	-	<i>uâp</i>	<i>â</i>	<i>nîtshe</i>	il se peut que ce (obviatif) soit blanc
3'p	-	<i>uâp</i>	<i>â</i>	<i>nîtsHENÎ</i>	il se peut que ce (pluriel et obviatif) soit blanc

TI Exemple : *petam^u* « il ou elle l'(inanimé)entend »

1	<i>ni</i>	<i>pet</i>	<i>enâtshe</i>	il se peut je l'entende
2	<i>tshi</i>	<i>pet</i>	<i>enâtshe</i>	il se peut que tu l'entendes
3	-	<i>pet</i>	<i>amûtshe</i>	il se peut qu'il ou elle l'entende
3'	-	<i>pet</i>	<i>aminîtsHEN(i)</i>	il se peut qu'il ou elle (obviatif) l'entende
lp	<i>ni</i>	<i>pet</i>	<i>enânâtshe</i>	il se peut que nous (exclusif) l'entendions
21p	<i>tshi</i>	<i>pet</i>	<i>enânâtshe</i>	il se peut que nous (inclusif) l'entendions
2p	<i>tshi</i>	<i>pet</i>	<i>enâûâtshe</i>	il se peut que vous (pluriel) l'entendiez
3p	-	<i>pet</i>	<i>amûtsHENAT</i>	il se peut qu'ils ou elles l'entendent

TA Exemple : *uâpameu* « il ou elle le ou la (animé) voit »

1	<i>n</i>	<i>uâpam</i>	<i>âtshe</i>	il se peut que je le ou la voie
2	<i>tsh</i>	<i>uâpam</i>	<i>âtshe</i>	il se peut que tu le ou la voies
3	-	<i>uâpam</i>	<i>etshe</i>	il se peut qu'il ou elle le ou la voie
3'	-	<i>uâpam</i>	<i>enîtsHENÎ</i>	il se peut qu'il ou elle (obviatif) le ou la voie
lp	<i>n</i>	<i>uâpam</i>	<i>ânânâtshe</i>	il se peut que nous (exclusif) le ou la voyions
21p	<i>tsh</i>	<i>uâpam</i>	<i>ânânâtshe</i>	il se peut que nous (inclusif) le ou la voyions
2p	<i>tsh</i>	<i>uâpam</i>	<i>âûâtshe</i>	il se peut que vous (pluriel) le ou la voyiez
3p	-	<i>uâpam</i>	<i>etshENAT</i>	il se peut qu'ils ou elles le ou la voient

Les terminaisons du déductif ci-haut ressemblent beaucoup à celles de l'indicatif présent (indépendant). Le déductif présent s'obtient en ajoutant *-âtshe* à la première personne et à la deuxième personne de l'indicatif présent des verbes AI et TI. À la 3^e personne (qui n'est pas à l'obviatif) des verbes AI et II, ainsi qu'à toutes les personnes des verbes TA, le déductif s'obtient en remplaçant le *-u* final par la marque du déductif (présent) *-tshe*.

Le déductif passé (« il se peut que j'aie été... » ou « j'étais peut-être... ») s'obtient en remplaçant le *-tshe* par la marque du déductif passé *-kupan*. Donc, le verbe TA *uâpamekupan* signifie « il se peut qu'il ou elle l'(3')aie vu(e) », et *nitûtenâkupan* signifie « il est possible que je l'aie fait(e) ».

IV. Conjonctif relationnel

Comme à l'indépendant, il existe au conjonctif des formes relationnelles des verbes AI et TI. À l'indépendant, le relationnel s'emploie lorsqu'un nom inanimé, dont le possesseur est une 3^e personne, est complément d'objet d'un verbe à la 1^{ère} ou 2^e personne (p. ex., « je vois le soulier de Marie). Au conjonctif, la forme relationnelle est employée par exemple si le sujet de la proposition principale est à la 3^e personne et si le sujet de la proposition subordonnée est à la 1^{ère} ou à la 2^e personne. Ainsi, dans la phrase « Jean est entré **pendant que je dormais** ». Le verbe AI de la proposition subordonnée en caractère gras serait au conjonctif relationnel. Pour obtenir la forme relationnelle du verbe AI à la 1^{ère} ou à la 2^e personne du sujet, on ajoute un *-u-* au radical AI, puis une terminaison qui ressemble beaucoup plus à celle d'un verbe TA qu'à celle d'un conjonctif AI, comme suit :

Conjonctif relationnel d'un verbe AI (à l'indicatif) (avec la forme changée du verbe *nipâu* « il ou elle dort »)

1	<i>nep</i>	<i>â</i>	<i>u</i>	<i>k</i> ⁴	pendant que je dormais
2	<i>nep</i>	<i>â</i>	<i>u</i>	<i>t</i>	pendant que tu dormais
lp	<i>nep</i>	<i>â</i>	<i>u</i>	<i>tshît</i>	pendant que nous (exclusif) dormions
21p	<i>nep</i>	<i>â</i>	<i>u</i>	<i>âk^u</i>	pendant que nous (inclusif) dormions
2p	<i>nep</i>	<i>â</i>	<i>u</i>	<i>ek^u</i>	pendant que vous (pluriel) dormiez

Au conjonctif relationnel, les verbes TI prennent aussi des terminaisons qui ressemblent à celles d'un verbe TA, sauf qu'on ajoute *-amu-* (thème TI) au lieu du *-u-* employé dans le cas d'un verbe AI. Dans la conjugaison qui suit, le complément d'objet inanimé appartient à une troisième personne.

1	<i>uiâpat</i>	<i>amu</i>	<i>k</i>	quand je l'(le livre de Jean)ai vu
2	<i>uiâpat</i>	<i>amu</i>	<i>t</i>	quand tu l'as vu
lp	<i>uiâpat</i>	<i>amu</i>	<i>tshît</i>	quand nous (exclusif) l'avons vu
21p	<i>uiâpat</i>	<i>amu</i>	<i>âk^u</i>	quand nous (inclusif) l'avons vu
2p	<i>uiâpat</i>	<i>amu</i>	<i>ek^u</i>	quand vous (pluriel) l'avez vu

⁴ *-âuk, auk* et *euk* sont souvent nasalisés et sont donc prononcés comme si un *-n-* avait été inséré avant le *-k* final.

EXERCICES

- I. À partir des verbes TA suivants à l'indépendant, donnez le conjonctif du verbe TA construit avec *apu* :

Exemple :

Indépendant	<i>mishkueu</i>	il ou elle le ou la (animé) trouve
Conjonctif	<i>apu mishkûat</i>	il ou elle ne le ou la (animé) trouve pas

1. *minuâteu* il ou elle lui (sujet) plaît
2. *kushkâteu* il ou elle pêche (animé)
3. *îteu* il ou elle lui dit
4. *atussemeu* il ou elle le ou la fait travailler
5. *uîtshimeu* il ou elle vit avec lui ou elle (ou sont mariés)
6. *mâmûneu* il ou elle les (animé) rassemble
7. *tshissîtutueu* il ou elle se souvient de lui ou d'elle
8. *atshimeu* il ou elle les (animé) compte
9. *mîneu* il ou elle lui donne
10. *âtanûkueu* il ou elle lui raconte une légende
11. *tshimipunueu* il ou elle le ou la (animé) scie
12. *tshîssueu* il ou elle le ou la fait cuire

- II. Mettre chacun des conjonctifs TA obtenus ci-haut à la forme changée pour poser une question qui commence par *tshekuen* « qui ? ».

Exemple :

Tshekuen meshkuât ? Qui le ou la (animé) trouve ?

- III. Traduire en français les phrases suivantes dont les propositions principales ou subordonnées contiennent un verbe au relationnel :

1. *Ninipâuâ(tî) nishtesh pâtshet/ piâtshet.*
2. *Tshîtûtepan kâtsî takushinuk.*
3. *Takushinîpan nishtesh nepauk.*
4. *Nuâpamâ(tî) etusseuk.*
5. *Tekushinuk, tshîtûtepan.*

IV. Traduire en français :

Pinûte mâk Shûshep

P. Tân etîn ?

Sh. *Apu tshissenitamân. Nitâkushinâtshe nititeniten.*

P. *Apu tshissenimak tshetsî uîtsîshk natûkunishîshkueu.*

Sh. *Natûkunitshuâpît nika itûten pût aishkat.*

P. *Nete tâinî, nituss pût tshipâ tshî mûpishtuâu. Tshika minuenitam^u uâpamishkî.*

Vocabulaire

<i>âkushu</i>	(verbe AI)	il ou elle est malade
<i>natukûnishîshkueu,</i> <i>natûkunîshkuess</i>	(nom animé)	infirmière
<i>tshetsî</i>	(forme changée de la marque du futur <i>ka</i> plus <i>tshî</i> « capacité, potentialité »)	pour (le sens dépend du contexte)
<i>uâpamishkî</i>	(forme inverse du verbe TA au conjonctif)	quand il ou elle te verra/s'il te voit
<i>uîtsîshk</i>	(forme inverse du verbe TA au conjonctif)	s'il ou si elle t'aide

V. Traduire les phrases suivantes en français :

1. *Uiâpamakî nipâpuân.*
2. *Nitshissenimâu tshe tshîtûtet.*
3. *Nimishkâtenimau etûtak.*
4. *Apu tût petamuk tshe nipâut.*
5. *Nimishkâtenimâ(tî) tshâtûtet.*
6. *Nitshissenitamuân tshe tûtâk.*

Vocabulaire

mashkâtenimeu (verbe TA) il ou elle l'(sujet)étonne